हिंदी विभाग
कला संकाय
दिल्ली विश्वविद्यालय
दिल्ली-110007

दिनांक : 29 जुलाई, 2020

प्रवेश सूचना

एक वर्षीय **स्नातकोत्तर अंग्रेजी-हिंदी अनुवाद उपाधिपत्र पाठ्यक्रम** (सत्र 2020-2021) में प्रवेश के इच्छुक अभ्यर्थियों से आवेदन-पत्र आमंत्रित हैं।

न्यूनतम अर्हता : दिल्ली विश्वविद्यालय या किसी भी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से (10+2+3 पद्धति से) से स्नातक। जो छात्र स्नातक उपाधि की अंतिम वर्ष की परीक्षा दे रहे हैं/ अथवा दे चुके हैं, वे भी आवेदन कर सकते हैं। लेकिन प्रवेश के समय स्नातक का परिणाम प्रस्तुत करना अनिवार्य है, अन्यथा ऐसे अभ्यर्थी प्रवेश योग्य नहीं समझे जाएंगे।

आवेदन संबंधी आवश्यक निर्देश :

1- **आवेदन पत्र, प्रवेश परीक्षा पत्र और प्रवेश परीक्षा शुल्क** : इच्छुक अभ्यर्थी अन्त में दिए गए निर्धारित आवेदन-पत्र और प्रवेश परीक्षा-पत्र का प्रिंट लेकर स्वयं भरें। सभी श्रेणियों के अभ्यर्थियों को आवेदन पत्र के साथ रुपये 450/- का बैंक ड्राफ्ट रजिस्ट्रार, दिल्ली विश्वविद्यालय (Registrar, University of Delhi) के नाम संलग्न करना अनिवार्य है। बैंक ड्राफ्ट के पीछे अभ्यर्थी अपना नाम और फोन नं. अवश्य लिखें। अधूरे आवेदन पत्र पर विचार नहीं किया जाएगा।

2- **संलग्न** : आवेदन पत्र के साथ प्रवेश परीक्षा पत्र और अपेक्षित बैंक ड्राफ्ट के अतिरिक्त कोई भी शैक्षिक प्रमाणपत्र संलग्न नहीं करना है। चयनित अभ्यर्थियों से ही प्रवेश के समय संबद्ध प्रमाणपत्र लिए जाएँगे।

3- **आवेदन करने की अंतिम तिथि** : 28 अगस्त, 2020 है।

4- **आवेदन पत्र भेजने का माध्यम** : आवेदन पत्र **केवल स्पीड पोस्ट** से ही भेजें। व्यक्तिगत रूप से कोई भी आवेदन पत्र स्वीकार नहीं होगा।

5- आवेदन पत्र भेजने का पता : अध्यक्ष, हिंदी विभाग, कक्ष संख्या-14, कला संकाय भवन (मुख्य परिसर), दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली-110007

6- प्रवेश परीक्षा का अनुक्रमांक : संबंधित सभी अभ्यर्थियों की अनुक्रमांक सूची हिंदी विभाग द्वारा प्रवेश परीक्षा से एक सप्ताह पूर्व दिल्ली विश्वविद्याल की वेबसाइट www.du.ac.in पर घोषित की जाएगी।

7- प्रवेश परीक्षा की तिथि और समय : विभाग द्वारा यथासमय www.du.ac.in पर घोषित कर दिया जाएगा।

8- प्रवेश परीक्षा केन्द्र : कला संकाय (मुख्य परिसर), दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली–110007

प्रवेश-प्रक्रिया के मानक :

प्रवेश परीक्षा :

खंड-क	सामान्य ज्ञान	50 अंक	150 अंक
खंड-ख	हिन्दी भाषा	50 अंक	
खंड-ग	अंग्रेज़ी भाषा	50 अंक	

साक्षात्कार : **50 अंक**

लिखित परीक्षा में खंड (क) सामान्य ज्ञान के अन्तर्गत समसामयिक, साहित्यिक, सामाजिक-सांस्कृतिक-राजनीतिक गतिविधियों के साथ ही साथ ज्ञान के अन्य अनुशासनों का सामान्य बोध अपेक्षित है। खंड (ख) हिन्दी भाषा और खंड (ग) अंग्रेज़ी भाषा में व्याकरण के साथ-साथ अनुवाद व्यवहार संबंधी प्रश्न पूछे जाएंगे।

प्रवेश-परीक्षा के परिणाम के आधार पर योग्य पाये गये अभ्यर्थियों का साक्षात्कार होगा। साक्षात्कार में अभ्यर्थी के हिन्दी/अंग्रेज़ी भाषा में वाचन/बोध और बोलने की क्षमता की परीक्षा होगी। साक्षात्कार हेतु योग्य अभ्यर्थियों की सूची और तत्पश्चात् प्रवेश परीक्षा एवं साक्षात्कार के प्राप्तांकों के योग से प्रवेश वरीयता सूची विभाग के सूचना पट्ट और दिल्ली विश्वविद्यालय की वेबसाइट www.du.ac.in पर घोषित की जाएगी।

निर्धारित सीटें: 75 [सामान्य वर्ग (30), अनुसूचित जाति (11), अनुसूचित जनजाति (6) अन्य पिछड़ा वर्ग (20) ई.डब्ल्यू.एस (8)]

(Supernumerary seats reserved for disabled candidates as per university guidelines.)

शैक्षणिक सत्र :

विश्वविद्यालय के निर्देशानुसार (कोविड-19 के कारण परिवर्तनीय)

उपस्थिति :

प्रत्येक विद्यार्थी की उपस्थिति नियमित रूप से अपेक्षित है। वार्षिक परीक्षा में सम्मिलित होने के लिए कुल उपस्थिति में से 75 प्रतिशत उपस्थिति अनिवार्य है। यथेष्ट उपस्थिति के अभाव में विद्यार्थी परीक्षा नहीं दे सकेगा।

पुस्तकालय-सुविधा :

स्नातकोत्तर अंग्रेज़ी-हिन्दी अनुवाद उपाधिपत्र (डिप्लोमा) पाठ्यक्रम का अलग से पुस्तकालय है जो अनुवाद-पाठ्यक्रम के छात्रों की आवश्यकताओं को पूरा करता है।

अध्यापन-कार्यक्रम :

55 मिनट की तीन नियमित कक्षाएँ प्रत्येक कार्य-दिवस में अपराह्न 2.00 बजे से सायं 5.00 बजे तक होंगी। इन कक्षाओं में अनुवाद के सैद्धांतिक और व्यावहारिक पक्षों से संबद्ध प्रशिक्षण दिया जाएगा। व्यावहारिक अनुवाद के लिए अपेक्षित पाठ अभ्यास के लिए प्रत्येक विद्यार्थी को दिए जाते हैं। अभ्यास-कार्य कक्षाओं के अतिरिक्त गृहकार्य के रूप में भी दिया जाता है। कक्षा-कार्य के आधार पर विद्यार्थी का आंतरिक मूल्यांकन होता है। इसलिए सत्रावसान के समय प्रत्येक विद्यार्थी को कक्षा-कार्य मूल्यांकन हेतु प्रस्तुत करना होगा।

विद्यार्थी कक्षा-अवधि के अतिरिक्त समय में भी परियोजना-कार्य के संबंध में अपने निर्देशक से आवश्यक निर्देश और सहायता ले सकते हैं।

विशेष व्याख्यान :

प्रत्येक वर्ष अनुवाद के विभिन्न पक्षों पर विशेषज्ञों/विद्वानों के लगभग दस से पंद्रह व्याख्यानों की व्यवस्था है।

पाठ्यक्रम शुल्क :

प्रवेश शुल्क		15.00
विश्वविद्यालय नामांकन शुल्क		100.00
विश्वविद्यालय क्रीड़ा शुल्क		10.00
पुस्तकालय-शुल्क		12.00

शिक्षण शुल्क		135.00
पहचान पत्र-शुल्क		10.00
पुस्तकालय प्रतिमूर्ति (प्रत्यावर्तनीय)		1000.00
विश्वविद्यालय विकास शुल्क		600.00
परीक्षा-शुल्क		500.00
अंक तालिका शुल्क		100.00
राष्ट्रीय सेवा योजना शुल्क		20.00
सेक्सुअल हरासमेंट शुल्क		10.00
प्रोजेक्ट परीक्षा शुल्क		1000.00
आवेदन पत्र शुल्क		20.00
	कुल	**रुपये 3532/-**

अनापत्ति प्रमाणपत्र : किसी संस्था में सेवारत अभ्यर्थी को अपनी संस्था के प्रमुख/प्रभारी/अध्यक्ष/निदेशक से अनापत्ति प्रमाण पत्र की मूल प्रति आवेदन-पत्र के साथ/प्रवेश के समय प्रस्तुत करनी होगी। अनापत्ति प्रमाणपत्र का प्रारूप निम्नलिखित है:

अनापत्ति प्रमाणपत्र

NO-OBJECTION CERTIFICATE

मैं प्रमाणित करता/करती हूँ कि आवेदक श्री/कु/श्रीमती .... ने मेरी अनुमति और सहमति से स्नातकोत्तर (अंग्रेज़ी-हिन्दी) अनुवाद उपाधिपत्र (एक वर्षीय) में प्रवेश के लिए आवेदन किया है। पाठ्यक्रम में प्रवेश मिलने के बाद इन्हें अध्ययन के लिए आवश्यक और अन्य सुविधाएँ दी जाएँगी।

I Certify that the application for admission into One Year P.G. Diploma Course in Translation (English-Hindi) by Mr./Mrs. .... is being made with my consent and permission and that if admitted to this course all necessary facilities including leave for study will be provided to him/her.

संस्था के प्रधान के हस्ताक्षर एवं सील

Signature and Seal of the Head of the Institution

अध्यक्ष, हिंदी विभाग

29/07/2020

फार्म सं./अनुक्रमांक ....

Form No./Roll No. **(For Office Use)**

फार्म जमा करने की अंतिम तिथि : 28 अगस्त, 2020

दिल्ली विश्वविद्यालय
हिंदी विभाग
कला संकाय

UNIVERSITY OF DELHI
DEPTT. OF HINDI
FACULY OF ARTS

अभ्यर्थी की अधुनातन फोटो (सत्यापित किए बिना)

एक वर्षीय स्नातकोत्तर अंग्रेजी-हिंदी अनुवाद उपाधिपत्र पाठ्यक्रम (2020-2021) आवेदन पत्र

Application for One Year Post Graduate Diploma in Enligh-Hindi Translation Course (2020-2021)

ड्राफ्ट क्रमांक Draft No..............	दिनांक Date	बैंक Bank....................	ब्रांच Branch..............	राशि Amount :450/-

आवेदक इस आवेदन-पत्र को स्वयं भरें

PARTICULARS TO BE FILLED IN BY THE CANDIDATE

1. आवेदक का नाम (देवनागरी लिपि में) : ....

   Name of the applicant (in block letters in (English) : ....
2. आवेदक के पिता का नाम (देवनागरी लिपि में) : ....

   Father's Name (in English) : ....
3. आवेदक की माता का नाम (देवनागरी लिपि में) : ....

   Mother's Name (in English) : ....
4. आवेदक की जन्मतिथि

   Date of Birth ....
5. राष्ट्रीयता (जन्म से/आवास से)

   Nationality (by birth/domicile..
6. वर्ग (अनु. जाति/अनु. जनजाति/विकलांग/अ.पि.व. होने पर स्वयं प्रमाण पत्र की स्वयं सत्यापित प्रतिलिपि संलग्न करें।)

   Community (SC/ST/Ph./OBC attach self attested copy of certificate to this effect ....
7. स्थायी पता

   Permanent Address ....
8. स्थानीय पता

   Local Address ....

   दूरभाष / Telephone .... आवास / Residence .... कार्यालय / Office ....

   email : ....
9. दिल्ली विश्वविद्यालय नामांकन संख्या ....

   Delhi University Enrolment No. ....
10. (i) क्या आप किसी संस्था में सेवारत है?

    Are you employed in any institution ? ....

    (ii) यदि हाँ, तो उस संस्था का नाम और कार्य की प्रकृति?

    If so, the name of the institution and the nature of work ....

    ....

    (iii) उस संस्था के प्रधान का नाम, पदनाम और पता, जहाँ आप कार्यरत हैं

    Name, Designation & Address of the Head of the Institution where you are employed ....
11. दिल्ली विश्वविद्यालय के अन्य पाठ्यक्रम जिनमें अध्ययन कर रहे हैं या प्रवेश ले रहे हैं

    Some other Courses of the University of Delhi being persued or where admission is being sought ....

12. अभ्यर्थी का भाषा ज्ञान

Languages the candidate knows

(i) मातृभाषा (Mother tongue) ....

(ii) राष्ट्रीय भाषा (National Language) ....

(iii) विदेशी भाषा (Foreign Language) ....

उत्तीर्ण परीक्षाओं का विवरण
DETAILS OF EXAMINATIONS PASSED

आवेदन पत्र के साथ शैक्षणिक प्रमाणपत्र संलग्न न करें।

1.	2.	3.	4.	5.	6	7.	8.
क्र.सं.	परीक्षा	संस्थान/विश्वविद्यालय का नाम	वर्ष	श्रेणी	प्राप्तांक और प्रतिशत	विषय	विशेष
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							

प्रतिज्ञप्ति
UNDERTAKING

मैं यह निष्ठापूर्वक घोषित करता/करती हूँ कि दिए गए उपर्युक्त विवरण मैंने स्वयं दिये हैं और ये पूर्णतया सही हैं। यदि कभी इनमें से कोई अंश असत्य पाया गया तो प्रवेश निरस्त कर दिया जाए। मैं कुलपति और विश्वविद्यालय के उन अधिकारियों के आनुशासनिक नियंत्रण के अधीन आचरण करूंगा/करूंगी जिन्हें विश्वविद्यालय द्वारा निर्मित अधिनियमों, संविधि, अध्यादेश और नियमों के अंतर्गत अनुशासन कायम रखने का अधिकार है।

I hereby declare that the above particulars are given by me and are correct. If any information is found to be fale at any stage, my name may be stuck off. I submit myself to the disciplinary jurisdiction of the Vice Chancellor and authorities of the University who may be vested with the authority to exercise discipline under the act, the Statutes, the Ordinance and the Rules that have been framed thereunder by the University.

दिनांक
Date ....

आवेदक के हस्ताक्षर
(Signature of the applicant)

प्रभारी/विभागाध्यक्ष की संस्तुति
अभ्यर्थी को प्रवेश दिया जाए/न दिया जाए

तिथि :

प्रभारी/विभागाध्यक्ष का हस्ताक्षर

---

1. अधूरे भरे आवेदन-पत्र पर विचार नहीं किया जाएगा।
   Form incomplete in any respect will not be considered .
2. उत्तीर्ण परीक्षाओं के स्वयं सत्यापित प्रमाणपत्र/अंक तालिकाएँ
   Self Attested Certificates/Marksheets of examination passed.

3- सत्यापित जाति प्रमाण-पत्र यदि आवश्यक हों।
   Caste Certificate if applicable.

प्रवेश-परीक्षा पत्र (Admit Card)

हिंदी विभाग

दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली-7

फार्म सं./अनुक्रमांक ....
Form No./Roll No. **(For Office Use)**

पाठ्यक्रम	:	**स्नातकोत्तर अंग्रेजी हिंदी अनुवाद उपाधिपत्र पाठ्यक्रम प्रवेश** परीक्षा-2020
परीक्षा की तिथि	:	....
स्थान	:	कला संकाय, उत्तरी परिसर दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली-7 Faculty of Arts, North Campus University of Delhi,Delhi-110007
आवेदक के हस्ताक्षर	:	....

अधुनातन फोटो
(सत्यापित किए बिना)

Without Attested Photo

श्री/कु/श्रीमती .... से स्नातकोत्तर अंग्रेजी-हिंदी अनुवाद उपाधिपत्र पाठ्यक्रम में प्रवेश परीक्षा का आवेदन-पत्र प्राप्त हुआ। आवेदक को निर्देश दिया जाता है कि वह उपर्युक्त तिथि को प्रवेश-परीक्षा शुरू होने से 30 मिनट पूर्व परीक्षा स्थल पर आकर अपना परीक्षा-अनुक्रमांक सूचना-पट्ट पर देखें और तद्नुसार अपने नियत कक्ष में परीक्षा दें।

दिनांक ....

हस्ताक्षर
कार्यालय-प्रभारी